6行事・施設

6 Events and Facilities

行事・イベント Events

区内で行われる主な行事などをご紹介します。日程など は変更になることがあります。

●年間の主な行事

○春

<3月>

1日……白魚献上

15日 ……平和の都市の楽しい集い

下旬 ………区内各地 桜の見頃

<4月>

1日~5月上旬…浜離宮花と緑の集い

上旬の日曜日…春の名橋「日本橋」まつり

<5月>

上旬 ………鐵砲洲稲荷神社例大祭

5日 ………水天宫例大祭

中旬 ………神田祭

相森神社例大祭

20日前後の土・日 … 東京みなと祭

下旬 ………小網神社例大祭

能楽金春祭り

○夏

<6月>

初旬 ………エコまつり

上旬 ………山王祭

つきじ獅子祭

<7月>

下旬の日曜日…名橋「日本橋」橋洗い

最終土曜日 …隅田川花火大会

Major events held in the City are introduced below. Schedules are subject to change.

■Major Events in a Year

○Spring

March

1st ····· Traditional icefish presentation ceremony

15th · · · · · Chuo City Peace Concert

Late March · · · · · Cherry blossom viewing season in various areas

around the City

April

1st to Early May ··· Hamarikyu Gardens Flowers and Green Gathering

Sunday in early April · · · Nihonbashi Bridge Spring Festival

May

Early May · · · · · Teppozu Inari Shrine Festival

5th ····· Suitengu Shrine Festival

Mid-May · · · · · Kanda Festival

Suginomori Shrine Festival

Saturday and Sunday around the 20th · · · Tokyo Port Festival

Late May · · · · · Koami Shrine Festival

Noh Play Konparu Festival

Summer

June

Beginning of June · · · Chuo City Eco Fair

Early June Sanno Festival

Tsukiji Shishi Festival

July

Sunday in late July · · · Nihonbashi Bridge Washing

Last Saturday · · · · · Sumida River Fireworks Festival



エコまつり Chuo City Eco Fair 环保节 에코 축제

< 8 月>

第1月~水曜日 … せともの市

上旬 ………築地本願寺納涼盆踊り大会

佃祭・住吉神社例祭

ゆかたで銀ぶら

中旬 ………富岡八幡宮大祭(深川八幡祭り)

下旬金・土曜日 … 中央区大江戸まつり盆おどり大会



中央区大江戸まつり盆おどり大会 Chuo City Oedo Festival and Bon Dance 中央区大江户节盂兰盆会舞蹈大会 森오구 오에도 축제 본오도리 대회

○秋

<9月>

第1日曜日 ……中央区総合防災訓練

中旬 ………敬老大会

<10月>

1日~11月上旬…中央区観光商業まつり

上旬 ………中央区内アンテナショップスタンプラリー

第2月曜日(スポーツの日)…「区民スポーツの日」

19日~20日 …日本橋恵比寿講べったら市

19日~20日 … 椙森べったら市

20日 …宝田恵比寿べったら音頭大会

第3日曜日 ……子どもフェスティバル

下旬 ………全銀座会催事

日本橋・京橋まつり「大江戸活粋パレード」

第4日曜日 ……中央区健康福祉まつり

<11月>

初旬 ………中央区まるごとミュージアム

中央区消費生活展

中旬 ………中央区産業文化展(※隔年実施)

11月上旬 ……人形市

第3土曜日 ……国際交流のつどい

28日 …… どぶろく祭り(28日が土曜日の時は27日、

日曜日の時は29日)

August

First Monday to Wednesday · · · Ceramic Market

Early August · · · · · Tsukiji Hongan-ji Summer Night Bon Dancing

Tsukuda-Sumiyoshi Shrine Festival

Ginza Walk in Yukata

 $\label{eq:mid-August------} \mbox{Mid-August------ Tomioka Hachimangu Festival (Fukagawa}$

Hachiman Festival)

Friday and Saturday in late-August \cdots Chuo City Oedo Festival and

Bon Dance

○Autumn

September

First Sunday \cdots Chuo City General Emergency Drill

Mid-September · · · Respect-for-the-Aged Celebration

October

1st to early November \cdots Chuo City Tourism and Market Fair

Early October · · · · · Chuo City "Antenna Shop Stamp Rally"

Second Monday (Sports Day) · · · Chuo Residents' Sports Day

19th and 20th Nihonbashi Ebisuko Bettara Fair

19th and 20th Suginomori Bettara Fair

20th · · · · Takarada Ebisu Bettara Ondo Dancing

Third Sunday Children's Festival

Late October · · · · · Events held throughout Ginza

Nihonbashi Kyobashi Festival "O-Edo Kakki

Parade"

4th Sunday Chuo City Health and Welfare Festival

November

Early November ··· Chuo City Marugoto Museum

Chuo Consumer Lifestyle Exhibition

Mid-November ··· Chuo City Industry and Culture Exhibition (held

every other year)

Early November ... Puppet market

Third Saturday ... International Exchange Gathering

28th · · · · Doburoku Festival (27th if 28th is a Saturday,

and 29th if it is a Sunday)



中央区健康福祉まつり Chuo City Health and Welfare Festival 中央区健康福利节 츄오구 건강 복지 축제

< 12 月>

5日 …… 納めの水天宮 上旬…… 中央区晴海まつり 26~28日…… 納めの歳の市

<1月>

3日 …… 東京箱根間往復大学駅伝競走「日本橋

コース」

5日 ······ 初水天宫 第2日曜日 ····· 寒中水浴

第2月曜日(成人の日) …二十歳のつどい

< 2 月>

3日 …… 節分祭 (鐵砲洲稲荷神社・波除稲荷神

社ほか各神社など)

中旬……… 中央区雪まつり ※隔年実施

下旬~3月上旬 … 中央区平和展

●区役所の主なイベント

○二十歳のつどい

20歳の方の輝かしい前途を祝福するために、成人の日(1 月の第2月曜日)に「二十歳のつどい」を開催します。20歳になる皆さんには12月中旬に案内状を送ります。

問い合わせ:

文化·生涯学習課青少年係(中央区役所)

電話:3546-5304

○中央区雪まつり

隔年の2月に、自然の雪と接する機会の少ない区民が参加できる冬のイベントとして、本区の友好都市の山形県東根市から雪を運び、「中央区雪まつり」を開催します。雪遊びを楽しんだり、東根市の名物料理などが楽しめます。

問い合わせ:

地域振興課地域事業係 (中央区役所)

電話:3546-5339

○中央区平和展

2月下旬から3月上旬までの2週間程度、中央区の空襲被害、戦中・戦後の区民の生活や子どもの様子など、当時を物語る写真や戦災資料を展示します。

問い合わせ:

地域振興課地域事業係(中央区役所)

電話:3546-5339

○Winter

December

5th · · · · · · Osame-no Suitengu (year-end fair at Suitengu Shrine)

Early December ··· Chuo City Harumi Festival

26th to 28th · · · · · · Osame-no Toshi-no-Ichi (year-end market)

January

3rd ····· Tokyo-Hakone Round-Trip College Ekiden

Race (Nihonbashi Course)

5th ····· Hatsu Suitengu (first fair of the year at Suitengu

Shrine)

Second Sunday ... Cold-Water Bathing Festival

Second Monday (Coming-of-Age Day) · · · Gathering for 20-Year-Olds Ceremony

February

3rd ····· Setsubun Festival (bean-scattering ceremony at the Teppozu Inari Shrine, Namiyoke Inari Shrine, etc.)

Mid-February ······ Chuo City Snow Festival (held every other year)
Late February to early March ··· Chuo City Peace Exhibition

Major Events of the Chuo City Office

Gathering for 20-Year-Olds Ceremony

The Gathering for 20-Year-Olds ceremony takes place on Comingof-Age Day (second Monday of January) to commemorate the bright future ahead for those turning 20 years old. Residents turning twenty will receive an invitation in the mail sometime during mid-December.

Inquiries:

Juvenile Subsection, Cultural Affairs and Lifelong Learning Section (Chuo City Office)

Tel: 3546-5304

OChuo City Snow Festival

Every other February, snow is brought in from Higashine City, Yamagata Prefecture, a friendship city of Chuo City, for the Chuo City Snow Festival, a winter event for city residents who do not have many opportunities to come in contact with natural snow. Visitors can enjoy playing with snow and eating the specialty dishes from Higashine City.

Inquiries:

Community Projects Subsection, Community Development Section (Chuo City Office)

Tel: 3546-5339

OChuo City Peace Exhibition

This exhibition runs for about two weeks from the end of February until the beginning of March. It showcases photos and war-related materials that tell the story of World War II, such as the damage Chuo City suffered in air raids and the lives of city residents and their children during and after the war.

Inquiries:

Community Projects Subsection, Community Development Section (Chuo City Office)

Tel: 3546-5339

○平和の都市の楽しい集い

中央区平和都市宣言の3月15日に「平和の都市の楽しい集い」のコンサートを開催します。入場券は事前申込みにより販売します。

問い合わせ:

地域振興課地域事業係(中央区役所)

電話:3546-5339

○エコまつり

6月初旬に、リサイクル、ごみの減量や発生抑制、省エネルギーなどの環境問題を、クイズや体験を通して楽しみながら学べる「エコまつり」を開催します。

問い合わせ:

環境課環境啓発係(中央区役所)

電話:3546-9592

○中央区大江戸まつり盆おどり大会

8月下旬、江戸のまちにゆかりの深い盆おどりを中心とした「中央区大江戸まつり盆おどり大会」を町会など区内各団体の参加と協力を得て開催します。縁日や友好都市の特産品の販売などもあります。

問い合わせ:

地域振興課コミュニティ支援係(中央区役所)

電話:3546-5337

○中央区総合防災訓練

9月1日の防災の日にちなみ、9月第1日曜日に災害時に おける防災行動力や防災意識を高めるため、区民と防災関 係機関などにより総合的な防災訓練を行います。

問い合わせ:

防災危機管理課防災危機管理担当(中央区役所)

電話:6278-8364

○敬老大会

9月に敬老大会を開催し、70歳以上(9月15日現在)の 区民を劇場にご招待します。ご案内は6月頃に送ります。

問い合わせ:

高齢者福祉課高齢者福祉係 (中央区役所)

電話:3546-5353

Ochuo City Peace Concert

This Concert is held on March 15, which Chuo City proclaimed as the date for peace in the city. Admission tickets are sold based on preliminary applications.

Inquiries:

Community Projects Subsection, Community Development Section (Chuo City Office)

Tel: 3546-5339

Ochuo City Eco Fair

The Eco Fair is held annually in the beginning of June. Visitors can learn about environmental issues such as recycling, waste reduction and regulation, and energy saving through quizzes, hands-on experience programs, and other activities.

Inquiries:

Environmental Awareness Subsection, Environment Section (Chuo City Office)

Tel: 3546-9592

OChuo City Oedo Festival and Bon Dance

In late August, the Chuo City Oedo Festival and Bon Dance that focuses on bon dancing, which has close ties to Edo (old Tokyo), is held based on the participation and cooperation of various groups in the City such as town councils. There are also various stalls and specialty products from Chuo City's friendship cities for sale.

Inquiries:

Community Support Subsection, Community Development Section (Chuo City Office)

Tel: 3546-5337

Ochuo City General Emergency Drill

In accordance with National Disaster Prevention Day on September 1, a general emergency drill is held on the first Sunday of September through participation by residents and disaster prevention agencies to raise disaster prevention awareness and preparedness for disasters.

Inquiries:

Disaster Prevention and Crisis Management Subsection, Disaster Prevention and Crisis Management Section (Chuo City Office) Tel: 6278-8364

Respect-for-the-Aged Celebration

The Respect-for-the-Aged Celebration is an event held in September where city residents 70 years old and older (as of September 15) are invited to enjoy a performance at a theater.

Inquiries:

Welfare of the Elderly Subsection, Welfare of the Elderly Section (Chuo City Office)

Tel: 3546-5353

○中央区観光商業まつり

10月初旬から11月上旬にかけて、区内全域で観光商業まつりを開催します。オープニングイベントをはじめ、ハロウィンイベントや、商店街などによる協賛行事が開催されます。

問い合わせ:

商工観光課商工振興係(中央区役所)

電話:3546-5328

○「区民スポーツの日」

スポーツの日(10月の第2月曜日)に、月島運動場を中心にマラソン大会や子どもから高齢者、障害のある方も参加できるスポーツイベントを開催します。

問い合わせ:

スポーツ課スポーツ事業係(中央区役所)

電話:3546-5531

○子どもフェスティバル

10月の第3日曜日に、浜町公園・運動場、総合スポーツセンターで、地域の方々の協力により子どもフェスティバルを開催します。工作・ゲーム・体験コーナーなど、子どもたちが楽しめるプログラムがたくさんあります。

問い合わせ:

文化·生涯学習課青少年係(中央区役所)

電話:3546-5304

○中央区健康福祉まつり

10月に、中央区保健所、福祉センター、子ども発達支援センター、教育センター、あかつき公園で、健康福祉まつりを開催します。さまざまなブースで体験コーナーやパネル展示、野外ステージでの催しなどを通じて、福祉、健康に役立つ情報の提供や相談などを行います。

問い合わせ:

福祉センター管理係 電話:3545-9311 生活衛生課庶務係(中央区保健所) 電話:3541-5936 中央区社会福祉協議会ボランティア・区民活動センター

電話:3206-0560

OChuo City Tourism and Market Fair

A tourism and market fair is held throughout the city between early October and early November. In addition to the opening ceremony, there will be Halloween events and events sponsored by shopping districts and the like.

Inquiries:

Commerce and Industry Promotion Subsection, Commerce, Industry and Tourism Section (Chuo City Office)

Tel: 3546-5328

OChuo Residents' Sports Day

Races and sports events in which everyone from children to the elderly and persons with disablities can participate, are held at the Tsukishima Ground on Sports Day (second Monday of October).

Inquiries:

Sports Projects Subsection, Sports Affairs Section (Chuo City Office) Tel: 3546-5531

Ochildren's Festival

The Children's Festival is held on the third Sunday of October at the Hamacho Park/Ground and the Comprehensive Sports Center based on the cooperation of locals. There are various programs for children to enjoy, including crafts, games, hands-on areas, and more.

Inquiries:

Juvenile Subsection, Cultural Affairs and Lifelong Learning Section (Chuo City Office)

Tel: 3546-5304

Ochuo City Health and Welfare Festival

The Health and Welfare Festival is held in October at the Chuo City Public Health Center, Welfare Center, Child Development Support Center, Education Center, and Akatsuki Park. Useful information and consultations are provided on health and welfare through handson areas and panel displays at a variety of booths, along with outdoor stage events.

Inquiries:

Management Subsection, Welfare Center

Tel: 3545-9311

General Affairs Subsection, Living Hygiene Section (Chuo City

Public Health Center)

Tel: 3541-5936

Chuo City Social Welfare Council Volunteer Center

Tel: 3206-0560

○中央区まるごとミュージアム

11 月初旬頃に、「中央区まるごとミュージアム」を開催します。当日区内全域で行われるさまざまな文化イベントや文化施設を、自由に回遊しながら中央区の魅力を感じていただけます。

問い合わせ:

文化・生涯学習課文化振興係(中央区役所)

電話:3546-5346

○中央区消費生活展

11月初旬頃に、「中央区消費生活展」を開催します。消費者として的確に商品やサービスの選択ができるよう、生活に役立つ情報を幅広く紹介します。

問い合わせ:

区民生活課消費生活係(中央区役所)

電話:3546-5332

○中央区産業文化展(へそ展)

隔年の11月中旬に、区内の代表的な産業を集めて紹介するイベントです。区内各産業のブースでの展示や販売、実演などがあります。

問い合わせ:

商工観光課商工振興係(中央区役所)

電話:3546-5328

○中央区晴海まつり

12 月に、晴海地域交流センター「はるみらい」を中心に、「中央区晴海まつり」を開催します。地域の方々のご協力による縁日コーナーやステージイベントなど、さまざまな世代が楽しめるイベントです。

問い合わせ:

地域振興課地域事業係(中央区役所)

電話:3546-5339

○国際交流のつどい

外国人に日本の伝統文化を紹介するとともに、外国文化に触れられる区民レベルの交流イベントを、ボランティアによる企画・運営により茶道や着物体験、ダンスなど、さまざまなコーナーを設けて年1回(11月)開催しています。

問い合わせ:

中央区文化・国際交流振興協会

電話:3297-0251

OChuo City Marugoto Museum

Chuo City Marugoto Museum is an event held around the beginning of November. Visitors can enjoy the various cultural events held on that day and visit cultural facilities throughout the city to learn about the attractions of Chuo City.

Inquiries:

Cultural Promotion Subsection, Cultural Affairs and Lifelong Learning Section (Chuo City Office)

Tel: 3546-5346

OChuo Consumer Lifestyle Exhibition

The Chuo Consumer Lifestyle Exhibition will the held in early November. This event is designed to help consumers make informed choices about products and services. A wide range of useful lifestyle information is available.

Inquiries:

Consumer Affairs Subsection, Resident Affairs Section (Chuo City Office)

Tel: 3546-5332

OChuo City Industry and Culture Exhibition (Heso-ten)

The Chuo City Industrial Culture Exhibition is held in mid-November every other year to showcase the products and activities of the key industries in the City through exhibitions, product sales, demonstrations, and other events.

Inquiries:

Commerce and Industry Promotion Subsection, Commerce, Industry and Tourism Section (Chuo City Office)

Tel: 3546-5328

OChuo City Harumi Festival

The Chuo City Harumi Festival takes place in December in the Harumi Regional Community Center "HARUMIRAI" and the surrounding area. The event features festival stalls, stage shows and other activities that all generations can enjoy, made possible through community cooperation.

Inquiries:

Community Projects Subsection, Community Development Section (Chuo City Office)

Tel: 3546-5339

OInternational Exchange Gathering

This exchange event is held once a year (in November), with various sections including Japanese tea ceremony, a kimono-wearing experience and dances. It is planned and run by volunteers to introduce Japanese traditional culture to foreign nationals and to provide city residents with opportunities to experience foreign cultures.

Inquiries:

Chuo Cultural and International Exchange Association

Tel: 3297-0251